

La investigación etnográfica en educación: análisis reconstructivo desde la semántica y la pragmática

Andrés Leonardo Muñoz Noguera¹

Resumen. Este artículo reseña el método de investigación etnográfica que propone Phil Carspecken en su libro *Critical Ethnography in Educational Research: A Theoretical and Practical Guide*². Este método de investigación etnográfica se inscribe en el campo de la investigación crítica cualitativa en educación, permite vincular la práctica y la teoría en el análisis de nuestras observaciones sobre las interacciones humanas en relación con la estructura de la comunicación, a partir de tres categorías ontológicas: subjetiva, objetiva y normativa-evaluativa.

Palabras clave. Actos de significado, inferencias, contexto, interpretación, horizontes de significado semánticos, horizontes de significado pragmáticos.

Abstract. This article reviews the ethnographic research method proposed by Phil Carspecken in his book *Critical Ethnography in Educational Research: A Theoretical and Practical Guide*. This ethnographic research method is framed in the qualitative critical research field in education. It allows us to establish a connection between the practice and theory in the analysis of our human interaction observations related to the structure of communication from three ontologic categories: subjective, objective and normative-evaluative.

Key words. Meaning acts, inference, context, interpretation, horizons of semantic meaning, horizons of pragmatic meaning.

Introducción

En este capítulo se brindan herramientas para el análisis cualitativo de la investigación etnográfica en educación, en el que se encuentra una guía para reconstruir semántica y pragmáticamente los significados en una interacción comunicativa. Este tipo de análisis es reconstructivo porque “reconstruye” explícitamente los factores culturales y subjetivos que están tácitos en dicha interacción.

Reconstrucción del significado inicial

Para hacer el análisis reconstructivo preliminar se deben seguir tres pasos: un nivel bajo de codificación, la reconstrucción inicial de significado y el horizonte de análisis. Las reconstrucciones iniciales son hechas para ayudar a los investigadores a clarificar las impresiones de significado que han recibido de sus observaciones, las cuales involucran grandes campos (mundos) tácitos, que sirven para darle validez a las reconstrucciones y para el análisis del horizonte. El primer paso es la reconstrucción del significado inicial y, para ello, hay que hacer un movimiento circular: de lo tácito (intuitivo e indiferenciado) hacia lo explícito (delineado y diferenciado), para luego volver a la totalidad del acto (holístico).

¹ Universidad Antonio Nariño. E-mail: coordinador.idiomas@uan.edu.co.

² Carspecken, Phil. (1996) *Critical Ethnography in Educational Research: A Theoretical and Practical Guide*. London: Routledge.

Campos de significado

Las reconstrucciones de los campos de significados se hacen, por un lado, en niveles bajos de inferencia, y por otro, en niveles de alta inferencia que se hacen en el análisis del horizonte. Carspecken plantea que se debe seguir el “principio de incertidumbre de significado: los significados son siempre experimentados como un rango de posibilidades dentro de un campo de otras posibilidades de significados” (1996).

El investigador, entonces, frente a los sujetos de estudio (participantes) articula campos de significado con campos de significado tácitos del discurso. Puede no reconstruir los mismos campos semánticos de los participantes objeto de estudio, así como también pueden presentarse ambigüedades de los actos que se pueden desambiguar mirando las partes involucradas (actores, a quien se dirige el acto, aquellos que dan testimonio del acto, el investigador en sí mismo). Reconstruir los campos de significado no garantiza articular los campos de significado que proceden de la experiencia de cada actor. Hay que mirar las características culturales de los miembros.

La metodología que propone el autor en esta parte es extraer los segmentos que el investigador considere como los más relevantes para la reconstrucción global del significado de la primera grabación. La idea básica para la reconstrucción inicial es colocar más palabras (las del investigador) en las acciones observadas en las interacciones de los participantes (tono vocal, entonación, postura, gestos, expresión facial, tiempo-duración, las formas prosódicas y otras). Los significados posibles que se infieren se deben separar con corchetes y escribirse en itálicas con el marcador (MF) (meaning fields—Campos de significado—), aparte de los comentarios del observador (OC).

El autor cita un ejemplo que ha venido trabajando en otros capítulos y es la interacción entre un alumno (Samuel: S) y un profesor (Alfred: A):
Extracto del archivo

[2]A: Alfred mira en dirección de Samuel con una actitud de tranquilidad en su rostro [OC: como si no le importara, indiferente, “sin interés de llegar a un trato”].

[3]A: Samuel vaya ahora y tome la prueba. Samuel se dirige de hecho en esta forma, como si “no quisiera negociar, es tiempo para tomar la prueba, como diciendo “los dos sabemos”.

[MF: Alfred toma distancia social en su conducta; no saluda, no sonríe. Él mira el papel primero, luego menciona la prueba que implica que la prueba y su relación con Samuel es solo una de las muchas cosas que ahora tiene en su mente. (o) Las acciones de Alfred indican nerviosismo con-

Para analizar el horizonte pragmático, por un lado, se debe ver la validez del acto de significado y, por el otro, se deben reconstruir las unidades semánticas, las unidades de significado pragmático (como roles, tipos de habla y secuencias) y los esquemas interpretativos.

trolado. Él está tratando de comenzar un conflicto con Samuel y lo retrasa mirando las hojas]. (Carspecken, 1996).

La inferencia hermenéutica

El investigador primero gana impresiones holísticas, es decir, del significado completo, tomando la posición del actor y de las otras personas presentes dentro del setting. Se deben hacer articulaciones desde el mundo normativo. Posteriormente se hacen inferencias de campos de significado de las acciones de otra persona, en situaciones cotidianas. Al analizar los participantes del evento comunicativo lo que hay que ver en el actor son las intenciones, las actuaciones, la forma en que controla, las formas en que se puede entender su acto.

Para inferir campos de significados se deben distinguir estos rasgos del círculo hermenéutico:

1. Su calidad intersubjetiva: “tomar la posición” del actor, mirar a quién se dirige, mirar las otras personas presentes pero no dirigidas. Tomar también la posición subjetiva de una variedad de perspectivas en el acto.

2. Reconocer la totalidad del significado tomando posiciones, empleando generalidades y tipificaciones de la cultura, para poder dilucidar lo que se entiende, lo que está tácito, las estructuras que reconocemos como llenas de significado.

3. Hacer una reflexión normativa desde la intención del hablante y las interpretaciones del oyente, tener en cuenta si se presenta una dificultad de acción, de hacer lo que se quiere. Cronometrar el tiempo de las contestaciones, de actuar en una situación.

4. El círculo normativo: pre-entendimiento de un acto observado en contextos culturales compartidos teniendo en cuenta que la cultura compartida es diferente de la cultura propia (la del investigador) y la de cada participante.

5. Factores de personalidad: existen modos individualizados de acción (Palmer, 1969).

Análisis del horizonte pragmático

Para analizar el horizonte pragmático, por un lado, se debe ver la validez del acto de significado y, por el otro, se deben reconstruir las unidades semánticas, las unidades de significado pragmático (como roles, tipos de habla y secuencias) y los esquemas interpretativos (Carspecken, 1992 y Cordeiro, 1995). Los actores deben compartir los conocimientos sobre el contexto social del acto comunicativo. La afirmación básica involucrada con la forma pragmática del acto es que el acto es socialmente legítimo o apropiado, es decir, tiene un nivel de validez de acuerdo con el mundo objetivo, el subjetivo y el normativo-evaluativo.

Los actos de significado referirán siempre a un estado objetivo de cosas, lo que sucede en un lugar específico (por ejemplo, cuando el profesor dice: “abran los libros”). Dentro del mundo subjetivo, los actos de significado también afirman y refieren ciertos estados subjetivos por parte del actor como su estado de ánimo (divertido, hostil), la clase de persona (inteligente, competente, rígida, etc.). Estas afirmaciones mezclan evaluaciones normativas y afirmaciones subjetivas, que el autor llama afirmaciones de identidad. El autor propone cinco categorías de referencia y afirmación dentro del horizonte de los actos significativos:

1. Que la afirmación sea inteligible.
2. Que el acto sea socialmente legítimo o apropiado.
3. El estado subjetivo del actor (sentimientos e intenciones).
4. La identidad del actor.
5. El estado objetivo de las cosas (de lo que existe).

Estructuras del horizonte pragmático

Un acto de significado posee un *foreground* representado por símbolos (usualmente los símbolos lingüísticos) utilizados explícitamente por el actor. Los símbolos están socialmente constituidos; su uso asume su inteligibilidad por parte de las otras personas en un grupo cultural. Así, parte del horizonte alrededor de un acto de significado consiste en un entendimiento compartido

del sistema simbólico. Dicho horizonte tiene varios niveles de complejidad: contiene estructuras productivas de unidades semánticas, estructuras sintácticas, estructuras gramaticales y fonéticas. Dicho acto también posee un *background* que es todo lo que está detrás del acto mismo, lo que se encuentra en el trasfondo, lo tácito. Todos los actos comunicativos tienen lugar dentro de relaciones sociales. Para actuar comunicativamente, los actores deben adoptar roles, deben emplear estilos de interacción, deben reconocer las relaciones de poder entre los actores, etc.

Cada posible significado en un campo de significados es inteligible sólo si está dentro de un horizonte pragmático donde trabajan referencias remotas e implícitas, más como reconstrucciones (*backgrounds*) estructuradas que se actualizan en el exterior (*foregrounds*), en lo dicho. Las categorías mencionadas (afirmaciones de inteligibilidad, estados subjetivos, etc.) todas caen dentro de un rasgo más general del horizonte pragmático que puede ser llamado el eje paradigmático. Hay también un eje temporal que constituye horizontes pragmáticos. Para reconocer los trabajos del eje temporal en los horizontes de significado de un acto social, se debe notar el lugar del acto dentro de los acuerdos de los participantes de eventos previos y dentro de sus experiencias de eventos por venir (Carspecken, 1996, p.105).

Todos los actos de significado son contextuales. El autor habla de una corriente de interacción que tiene una sintaxis interactiva que es intersubjetiva: la sintaxis interactiva de las acciones pasadas en relación a las expectativas de lo que vendrá, esto es, de lo que se establece en el acto comunicativo (eje temporal). La sintaxis puede ser construida en forma distinta por los actores comunicativos.

Estructuras constituyentes virtuales

El eje paradigmático involucra la constitución de significado a través de estructuras de similaridad, complementariedad, contraste, oposición, inclusión jerárquica e inferencia que existe “virtualmente”: fuera del espacio y tiempo (Giddens, 1979 citado por Carspecken, 1996). Los paradigmas están implicados, de una vez, en el instante en el que un significado es reconocido. Sus partes y las relaciones complejas entre éstas son diferenciadas de las otras paradigmáticamente más que experiencialmente. La forma del acto lleva un significado constituido paradigmáticamente a través de tales contrastes.

Tipos de estructuras paradigmáticas

Aquellas asociadas con unidades de significado pragmáticas y semánticas, y aquellas asociadas con afirmaciones de validez.

1. Unidades semánticas. Los términos de semántica empleados por un actor toman su sentido a través de estructuras semánticas características de un grupo cultural. Se entiende por estructuras semánticas: los ámbitos se-

mánticos, conjuntos de contraste, taxonomías semánticas.

2. Unidades de significado pragmático. Significados deducidos de la manera de hablar; significados no discursivos, llamados unidades. La gente desempeña roles, afirma cosas, participa en juegos y emplea otras estructuras pragmáticas básicas que otros reconocen como llenas de significado en formas tácitas, holísticas y singulares. La idea básica es que los actores poseen unidades de entendimiento que no son semánticas en naturaleza y pueden no tener un término para ellos. Son entendidos en niveles tácitos más que en niveles simbólicos. Muchos roles comunes a un grupo cultural muestran esta característica de unidades existentes de significado constituidas a través de contrastes con otras unidades; son afirmaciones de identidad.

3. Esquemas interpretativos. A partir de un número de interacciones sacadas de la primera grabación. También se pueden conducir muchas entrevistas cualitativas con el propósito de reconstruir las intersecciones complejas entre unidades semánticas, unidades pragmáticas y afirmaciones de validez generalizadas. Los resultados de un análisis como éste incluirán la reconstrucción de esquemas interpretativos específicos en ciertos contextos de vida que sintetizan unidades de roles, patrones lingüísticos y lo que he llamado “teorías tácitas” o reconstrucción de la estructura intersubjetiva (Carspecken, 1991).

4. Afirmaciones de validez e inferencia implícita. Las afirmaciones de validez implicadas en un horizonte pragmático están influenciadas por los términos semánticos empleados y los roles representados, pero no son determinados por unidades semánticas o pragmáticas (Carspecken, 1996: 109).

Las unidades de significado, tanto pragmáticas como semánticas, generalmente sintetizan afirmaciones de validez de las tres categorías de la realidad, como se muestra en el ejemplo:

En suma, un horizonte pragmático, entonces, está constituido por un eje temporal y uno paradigmático. El eje paradigmático incluye estructuras constituyentes semánticas y pragmá-

ticas más inferencias de validez en varios niveles de profundidad (*foregrounding*). Cada significado representado en esta figura, está constituido al menos, tácitamente, en cada momento en que un ser humano entiende al otro.

Reconstrucciones de validez en un análisis cualitativo de datos

Las reconstrucciones de validez por parte del etnógrafo se pueden enfocar en afirmaciones de validez divididas en tres categorías ontológicas: afirmaciones objetivas, afirmaciones subjetivas y afirmaciones evaluativas-normativas. El investigador puede ganar mucho en una cultura poniendo atención a las afirmaciones de validez empleadas en la construcción de la acción de significar. La articulación de estas tres afirmaciones de validez se hacen en el análisis horizontal. También es importante distinguir entre afirmaciones altamente exteriorizados (*foregrounded*), afirmaciones altamente profundas (*backgrounded*) y casos intermedios. A esta clase le llama análisis vertical. Entender el significado incluye entender las razones que un acto puede proveer al explicar las expresiones, razones que caen en las tres categorías objetivas, subjetivas, normativas, de acuerdo al nivel de *foregrounding* (superficialidad) y *backgrounding* (profundidad).

Las reconstrucciones son esfuerzos de articular componentes de significado que normalmente se entienden sin muchas explicitudes. En el caso de un desacuerdo o de una falta de entendimiento, las afirmaciones de validez tácitas subyacentes a los actos llenos de significado serán articulados por los actores por sí mismos para defender su posición o aclarar el no entendimiento, como muestra en la gráfica de la página siguiente.

Extracto del archivo:

Samuel y Alfred con reconstrucciones de validez horizontales y verticales.

A: *¿Estás disgustado por lo de tu casa?*

Possible afirmación subjetiva:

Foregrounded (externo), inmediato.

LUZ

Claridad – concepto (referencia subjetiva)

Bueno y deseable (referencia normativa-evaluativa)

Modos identificables de comportamiento (referencia objetiva)



Horizonte de significado

“Estoy preocupado por ti”, “quiero comprenderte”, “quiero ayudarte a solucionar tus líos”.

Menos externo, menos inmediato.

“Yo soy un profesor amistoso” (afirmación de identidad), “yo soy sincero”.

Possible afirmación objetiva:

“Tú vives en una casa”, “tú vives con otra persona, mamá y abuela”.

Possible afirmación normativa- evaluativa:

“Es bueno hablar de los sentimientos”.

(o) *“La conducta de tu mamá está mal”.*

Más profundo, remoto:

“Los niños son responsables de sus sentimientos”.

(o) *“Las mamás tienen la responsabilidad de los sentimientos de los niños”.*

(o – algo posible) *“Las familias negras (madres) son a menudo inadecuadas” (Carspecken, 1996).*

Así, los significados entendidos implican entender las razones que un actor puede dar para explicar expresiones. Las razones también difieren de las otras de acuerdo con cómo inmediatamente son referenciadas en el acto original (*foregrounded*) o cómo son referenciadas remotamente (*backgrounded*). La validez es internamente conectada al significado: se puede entender afirmaciones de validez, a menudo tácitamente, como se entienden los significados (Habermas, 1981).

Reproduzco la figura (Gráfica 1) en la que el autor hace una síntesis de las categorías a tener en cuenta en el horizonte pragmático:

Usos especiales del análisis del horizonte

1. Negociaciones en el setting y cambio de setting

Un *setting* interactivo es una clase de infraestructura normativa, tácitamente acorde con todas las partes involucradas que ayudan a coordinar actividades totalmente dando una especificación tácita del propósito básico de la interacción, su ritmo y el acuerdo tácito de valores asociados, normas y/o creencias. Una negociación de

setting ocurre cuando un actor toma una postura para alterar la infraestructura normativa; por el contrario, un cambio de setting ocurre cuando tales negociaciones tienen éxito y una infraestructura antecedente es reemplazada por una nueva. En el ejemplo encontramos un conflicto entre un profesor y un estudiante que consiste en si este responde el cuestionario o no.

2. Afirmaciones de validez y cambios de setting

a) Dar referencias del *background*. Consiste en explicitar lo que está en el trasfondo. Una forma de dar precisión al análisis de corrientes interactivas es ver la forma en que las afirmaciones de validez profundas son tomadas, en el momento, en el exterior (*foreground*) por los actores.

b) Inferencias implícitas en disputa y negociación. Las inferencias tácitas están siempre referenciadas en niveles o formas estratificadas. Detrás de esta inferencia tácita hay una afirmación normativa-evaluativa general de la que la inferencia particular es un caso especial. El cambio de ritmo y defensa continuará hasta que la interacción se detenga.

c) Negociaciones tácitas de afirmaciones *backgrounded* (profundas):

1. Teorías implícitas. Podemos desglosar los sentimientos, la subjetividad de los participantes. Algunas teorías a menudo subrayan las interacciones de la misma persona y estas teorías pueden ser contradictorias. En cuanto a la investigación general que hace Carspeken en este libro, las teorías tácitas reconstruidas a través de análisis del horizonte son una precisa forma de estudiar el currículo escondido (Apple, 1979, 1983).

2. 'Actuando como sí': sutilezas en el *background* y el *foreground*. Los actores frecuentemente usan estos intentos de esconder sus intereses reales, ocultar dudas, miedos, indecisiones o para manipular a los otros actores en varias formas.

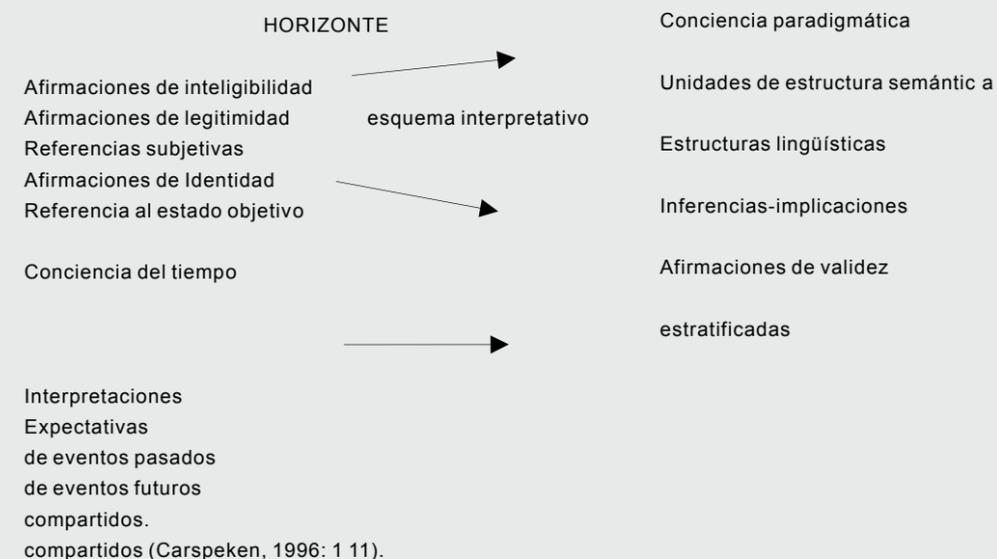
3. La naturaleza inagotable del horizonte pragmático. Estamos en posesión de una estructura interpretativa flexible y poderosa con la idea de dimensiones horizontales y verticales para validar reconstrucciones, referidas a la distinción entre afirmaciones objetivas, subjetivas y normativas-evaluativas.

Los lectores deben estar seguros de entender que hay una sola y correcta manera de emplear esta forma de análisis porque el modelo de análisis horizontal y vertical tiene relación con rasgos no objetivos de fenómenos sociales. El investigador debe realizar la interpretación de eventos, en la cual ciertos principios deben ser seguidos para hacer sus reconstrucciones probables y con un soporte. Las categorías horizontales ponen

La dimensión vertical tiene que ver con configuraciones sutiles de significado, negociaciones de significado, procesos de aprendizaje y esfuerzos tácitos para esconder los intereses reales propios de los otros actores. Las implicaciones involucradas en cada acto de significado son inagotables por naturaleza.

Gráfica 1

Horizontes pragmáticos con dimensiones paradigmáticas y temporales



su atención en afirmaciones tácitas hechas en cada acto de significado. Ellas ayudan a reconstruir tales afirmaciones distinguiendo entre ellas, y prediciendo el curso de una interacción para que los actores mantengan consistentemente sus afirmaciones. La dimensión vertical tiene que ver con configuraciones sutiles de significado, negociaciones de significado, procesos de aprendizaje y esfuerzos tácitos para esconder los intereses reales propios de los otros actores. Las implicaciones involucradas en cada acto de significado son inagotables por naturaleza.

En suma, en este artículo se muestra cómo reconstruir el significado inicial y hacer que sus reconstrucciones tengan validez tanto horizontalmente (colocando afirmaciones de validez dentro de las tres categorías ontológicas) y verticalmente (notando el nivel de exterioridad —*foregrounding*— o exterioridad —*backgrounding*— de una afirmación particular). •

Referencias

- Apple, M. (1979) *Ideology and Curriculum*, London, Routledge and Kegan Paul.
 ----- (1983): *Education and Power*. London, Routledge and Kegan Paul.
 Carspeken, P. (1991) *Community Schooling and the Nature of Power: The Battle for Croxteth Comprehensive*, Routledge, New York.
 ----- & Apple, M. (1992). *Critical qualitative research*. In M. LeCompte, W. Millroy, & J. Preissley (Eds.), *Handbook of critical research in Education*. San Diego CA: Academic.
 -----, & Cordeiro, P. (1995). *Being, doing, and becoming: Textual Interpretations of Social Identity and a Case Study*. *Qualitative Inquiry*: vol I.
 ----- (1996), *Análisis reconstructivo preliminar*. En: *Critical ethnography in educational research; a theoretical and practical guide* (pp. 93–120). New York and London: Routledge.
 Habermas, J., (1981), *The Theory of Communicative Action*, Boston: Beacon.
 Giddens, A. (1979): *Central Problems in Social Theory*. Londres, Mac Millan
 Palmer, R., (1969), *Hermeneutic interpretation Theory in Schleiermacher, Dilthey, Heidegger, and Gadamer*. *Evanson II: Northwestern University Press*